



an NRG company



Yuyi Lin 林玉儀

電力公司 An NRG Company

提供商業，住家通電，智能家居，防盜系統等服務
老牌字號，服務佳、名列最高評分之一

精通國語、粵語、英文，在Reliant全職超過8年
為商業及住家提供搬家通電、轉換電力公司、續約電力等服務
信譽優良，直線快速，可憑外國護照通電

Wechat ID: **yuyilin2005**
Email: Yuyi.Lin@nrg.com Cell: 713-898-8043

E02-Reliant 電力公司C6 8

美南日報

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

分類廣告 D1

SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團

YELLOW SHEET

PRSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒 / E-Newspaper: www.scdaily.com wechat: **AD7133021553**
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design Tel: **281-498-4310** Fax: **832-399-1355** E-mail: cla@scdaily.com **11月27日 星期六**

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500
EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施				

Place Your AD

一通電話，萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話，傳真，電郵，上網或登門刊登

**Call(電話服務專線): 281-498-4310**

**Fax (傳真): 832-399-1355**

**Email(電郵): cla@scdaily.com**

**Wechat(微信): AD7133021553**

**Click(上網): www.scdaily.com**

**Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd
Houston TX 77072**

Business Hours:
Monday-Friday:
8:00am-4:00pm
上班時間:
週一至週五:
上午八時至下午四時

美南新聞分類廣告 公告欄

主頁 scdaily.com 下方**美南廣告AD**
是最受歡迎的 招工/買賣/宣傳 最佳平台
www.scdaily.com/cla/ClaAD.pdf
只要您已刊登美南新聞分類廣告
即可享有刊登一次『**10元**』的特價活動
請微信: **AD7133021553**
或致電: **281-498-4310**

 餐館請人 Restaurant Hiring	*外賣店請人 近中國城 誠請全工送外賣 懂英文， 有意者請電： 281-568-8788	糖城翠苑中餐館 誠請 企台/收銀 全職/兼職 小費好 有意者請電： 832-606-3731	*誠聘(中國城) ● LVN / RN (PT) ● Office Assistant (PT) ● 司機 ● 清潔半工 ● 廚房幫工打雜 周一到周五 電: 281-781-9389 未接請短信稍後再覆	*長樂活動中心 誠聘廚房助理 意者請電： 281-208-7709 713-884-5612	*糖城中餐館 誠請炒鍋一名 聯系電話： 832-277-2317	*城中區中餐館 誠請 ● 半工炒鍋 ● 半工外送員 意者請電： 832-620-2560	*餐館請人 近中國城， 誠請熟手炒鍋， 需報稅。 意者請電： 713-826-2265																																								
中餐館新請人 位 Westheimer 近 610 ● 周二周三全天下送員 有英語能力，小費特好 ● 周末全服務生： 獨立工作能力強， 留言/訊息 only 必回復 832-677-0288	*糖城餐館，薪優 堂吃外賣店，誠請 ● 企台 ● 廚房抓碼 意者請電： 281-313-3300 另日餐請企檯 646-243-5660	*Buffet 店請人 距中國城8分鐘 Buffet 店 誠請 全工 / 半工 熟手企台，帶位 意者請電： 713-789-0845	*餐館請人 誠招外賣員 位 Spring， 249 與 99 交界 聯系人：林先生 832-310-0739	中餐館請人 誠聘半工外送員 有經驗，要報稅 離中國城 15 分鐘 4670 Beechnut 意者請電： 713-307-2882	Pearland 餐館 和順園堂吃外賣店 『新僱』誠聘 全工 & 半工收銀和企枱 半工或全工外送員 電 832-768-9888 微信 weijiang7788	中國城中餐館 『高新』聘請 廣東炒鍋 意者請電： 281-210-8392 黃師傅	Mall 內快餐 ● 經理助理： ● 收銀：(\$14 起薪) 會英語，報稅。 Houston & Dallas 區 意者請電： 214-924-8009																																								
Woodlands 中餐館，薪優 誠請 全工半工均可(提供吃住) ● 企台 ● 廚房打雜 ● 油包 ● 炒鍋 意者請電： 936-443-2523	新皇宮點心海鮮酒樓 (ChinaBear) 『新僱』全方位誠聘： 經理，企枱，收銀，帶位，廚房師傅， 點心師傅，炒鍋，抓碼，油鍋，打雜等等... 意者請電或親臨面談： 281-240-8383 713-303-8998 12755 Southwest Fwy, Stafford TX 77477		珍寶海鮮城 誠聘 點心師傅、點心熟籠、點心幫手 推車、企檯、傳餐。 需少許英文，全工或半工均可 做滿三個月後，公司提供 Bonus 獎勵金 請電: 281-988-8898 或親臨面談 11215 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072		餐館請人，薪優 誠聘炒鍋，打雜 909 Southmore Ave Pasadena, TX 77502 有意者請電： 713-818-0335	美式中餐館 Downtown 地區 薪優，誠招炒鍋， 廚房關係簡單 有意請電至： 713-835-1705 如未接，請短信留言																																									
 餐館請人 Restaurant Hiring	分類廣告 	餐館請人 位於西北區 誠聘企枱，炒鍋， 半工外送員。 有意者聯系： 281-966-5342	美式中餐館 誠請全工或半工 收銀接電話 底薪加小費 意者請電： 832-782-8237	粵菜餐館，薪優 東禾酒家請人 中國城，敦煌廣場內 誠請炒鍋和企枱 抓碼和油爐 意者請電： 713-981-8803	中餐外賣店 位於 45 號南 薪優，誠請 ● 幫炒 (能炒雙飛) ● 打雜兼包外賣 提供吃住，請電： 713-614-3873	金山餐館請人 位 Downtown 誠請 ● 企檯，拋鍋，抓碼 ~以上薪水好~ 意者請電：阿泰 916-529-7337 2001 Jefferson Houston, TX 77003	美國中餐館請人 位於糖城 59-99 之間 廚房師傅，油鍋打雜 半工時間 4pm-打烊 收銀打包適學生，主婦 半工兩班制 11:00-3:30 晚班 3:30-8:00 薪水好 外加小費，工卡可報稅 電: 281-759-0775																																								
中餐館請人 位 290 / 8 號附近 招全職/兼職 收銀，炒鍋，油鍋，打雜 意者請電： 832-623-4949 832-773-2913	堂吃外賣店 誠請可接電話企枱， 店不忙，小費好， 加時薪， 離糖城 15-20 分鐘。 半職/全職皆可 意者請聯絡： 626-592-5535	中國城悅來餐館 誠請有經驗炒鍋 全工/半工均可 有意者請電： 281-683-6368	餐館請人 路州 Shreveport 中餐堂吃店，誠請 炒鍋和企枱 請電/短信： 832-819-8111 (無人接聽可短信)	*餐館請人 薪優，誠聘 接電話兼收銀員一名 近中國城 10 分鐘車程 聯系電話：劉先生 832-898-6667	NOW HIRING North China Restaurant I-10 & KATY Now is hiring Waiter/Waitress Full time or Part time Must speak English 713-470-8118	Katy 中餐館 招全 / 半工外送員 高檔區，小費好， 需要報稅。 意者請電： 281-665-9299	糖城餐館誠請 Part time Cashier 無需經驗，可培訓 需說英文，電/親臨： 281-277-8383 1730 Williams Trace Sugar Land, TX 77478																																								
 壽司餐館請人 Restaurant Hiring	糖城 HEB 壽司吧 誠招壽司助手 有無經驗均可 意者請電： 832-213-7345	 壽司餐館請人 Restaurant Hiring	壽司吧急聘 The Sushi Bar is Hiring We are in urgent need of Part-time Sushi Helper in Kroger. 9325 Katy Fwy, Houston, TX 77024. 281-520-6774 (英) 713-299-4129 (中)	 餐館請人 Restaurant Hiring	SINH SINH 位中國城，中國餐廳 誠請炒鍋、打雜 抓碼，麵粉 及企檯 請下午 3 點後電： 713-459-1501	廚師招聘 位糖城 Sugar Land 近中國城川菜館 誠請川菜師傅 5k 經驗豐富優先。 人事簡單，待遇優厚。 請聯系： 510-423-8108	中餐館請人 〔新僱〕誠聘 炒鍋，打雜，前台收銀 距中國城半小時 有意者請電： 713-344-4899 832-769-7658																																								
 中日餐館請人 Restaurant Hiring	日本餐館請經理 Missouri City 近 Sugar Land, 誠請全職/半職經理。 需有經驗，說英語， 做事認真負責能報稅， 薪資面議。 有意向請聯系： 912-381-5292 346-303-3218		中日餐館，薪優誠聘 (奧斯汀) ● 熟手炒鍋師傅(Cook) ● 熟手油鍋 (Fryer) ● Sushi Chef 壽司師傅 ● Kitchen Helper 幫廚 ~~~ 住宿環境佳，交通方便~~~ 有意者請電： 512-639-9599		分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE																																										
Qin Dynasty 城中區中日餐館， 誠請 半工外送員， 熟悉醫療中心，另請 半工經驗企檯，英文流利 懂酒水，需報稅。 電: 713-660-8386 3-5 親臨: 5115 Buffalo Speedway#900			*大型中日餐館 位西北區，誠請 全工包卷師傅， 炒鍋，幫炒。 包住宿(有獨立房間) 有意者請電： 281-851-5858			<table><tr><th>週數 Week</th><th>一週</th><th>二週</th><th>三週</th><th>一月</th></tr><tr><th>格數 Size</th><th>1 wk</th><th>2 wks</th><th>3 wks</th><th>1 mon</th></tr><tr><td>1 格 (1 box)</td><td>\$45</td><td>\$80</td><td>\$105</td><td>\$125</td></tr><tr><td>2 格 (2boxes)</td><td>\$90</td><td>\$160</td><td>\$210</td><td>\$250</td></tr><tr><td>3 格 (3boxes)</td><td>\$135</td><td>\$240</td><td>\$315</td><td>\$375</td></tr><tr><td>4 格 (4boxes)</td><td>\$180</td><td>\$320</td><td>\$420</td><td>\$500</td></tr><tr><td>6 格 (6boxes)</td><td>\$270</td><td>\$480</td><td>\$630</td><td>\$750</td></tr><tr><td colspan="5">EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施</td></tr></table>		週數 Week	一週	二週	三週	一月	格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon	1 格 (1 box)	\$45	\$80	\$105	\$125	2 格 (2boxes)	\$90	\$160	\$210	\$250	3 格 (3boxes)	\$135	\$240	\$315	\$375	4 格 (4boxes)	\$180	\$320	\$420	\$500	6 格 (6boxes)	\$270	\$480	\$630	\$750	EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施				
週數 Week	一週	二週	三週	一月																																											
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon																																											
1 格 (1 box)	\$45	\$80	\$105	\$125																																											
2 格 (2boxes)	\$90	\$160	\$210	\$250																																											
3 格 (3boxes)	\$135	\$240	\$315	\$375																																											
4 格 (4boxes)	\$180	\$320	\$420	\$500																																											
6 格 (6boxes)	\$270	\$480	\$630	\$750																																											
EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施																																															
KATY 日餐 誠請 ● 企檯 ● Sushi Man ● 廚房師傅 意者請電或 短訊(無人接聽時) 832-232-1001			拉面壽司誠聘 ● 壽司一手/二手 環境好，工作簡單。 ● 全職/半職企枱 有無經驗均可。 底薪+小費 \$250++/天 281-848-8214			糖城全日餐 誠請壽司師傅， 需可報稅， 詳情請洽： 281-687-1292 如未能接聽請短信																																									
200 餐館租售 Restaurant for sale			Kroger 壽司吧 轉讓，近中國城 易經營，收入穩定， 年收入五萬以上 售價: \$25,000 位 11565 Hwy-6 S. Sugar Land, TX 77498 電: 832-664-1410			*城中賺錢餐館 出售 近 Galleria 區 生意穩定 意者請電： 832-620-2560																																									
創業良機 在高銷售額的超市內 Sushi Bar 出售 東主退休，13 年老店， 月營業額 3 萬以上 意者請下午 3 點後電 或簡訊，歡迎看店： 832-660-2521			糖城堂吃外賣店 轉讓，經營多年， 生意穩定(周一公休) 1490 呎，房租便宜， 業主還有其他生意管理。 意者請電： 832-503-0453			中餐館退休轉讓 超過 37 年賺錢老店 位於休斯外圍 連地及生意一併出售 生意穩定，含設備 因東主退休出售 意者請電: Kathy 936-662-6412																																									
中國城賺錢餐館 出售 位中國城百佳超市旁 2400 呎，房租便宜 生意穩定，設備齊全 歡迎看店議價 281-501-9898 718-864-8551			外賣店轉讓 位於 Humble 生意穩定，已經營 11 年， 生意 9 萬。 ~可做工看店~ 有意請電: 非誠勿擾 859-327-1938			餐館出售 糖城 Sugar Land 面食店出售 ~~詳情面談~~ 聯系方式： 713-922-7104 626-348-9980																																									
*賺錢餐館出售 ● 近 Memorial 高級區中餐館，設備齊全， 年收入 60 萬，業主榮休，僅售 \$79,000。 ● 位於 Katy 亞洲城餐館，年收入過百萬， 僅售 \$30 萬，機會難得，預購從速。 有意者，請洽德州地產： 713-988-1668, 832-734-6888(中文)			中餐旺舖出讓 位於 10 號公路旁， 附近住宅林立，亦鄰近幾大煉油公司， 客源龐大，因缺人運作，忍痛出讓。 有意請聯繫：李小姐 713-732-8203			堂吃外賣兼 小 Buffet 轉讓或租賃 設備齊全， 轉手即可賺錢。 詳情請致電： 210-380-2645 非誠勿擾！																																									
糖城中日堂吃 外賣餐館出售 有酒牌，6 年老店， 生意穩定 旺季來臨，即買即賺 347-981-8670			東主退休餐館售 Buffet & 快餐店 德州南部麥加南市 月營 20 多萬 業主退休，半賣半送 意者請電： 956-279-9837			分類廣告專頁 																																									

 房地產租售 Sale/Rent	*好房分租 共四個房間,限單身 一房 \$399 主人房 \$500-\$600 包電, 水, Wifi 6510 Gdd Tee Ct Houston, TX 77036 832-853-1559	糖城雅房出租 分租亦可,治安良好 環境優雅,重新裝潢 新地磚,好區,5分鐘到 59號,6號高速公路, 5房2衛,最優Clement 高中,初中.意者請電: 832-287-8233	休士頓民宿租 Houston Hostel USA 中國城惠康前,百利大道上,獨立屋,旅館式 套房,(房內附-書桌,餐桌,Cable電視及冰箱), 無限快速上網,包水電.拾包入住,免簽長約, 月租最少1個月起.16年來感謝舊客戶推薦 Line/微信: houstontours 電/簡訊: 832-640-3888 Ruby 陳碧如	ITC多間高雅辦公室租 環境高雅, 安全, 安靜, 包水電, 免費高速光纖上網, 辦公傢具, 近中國城5分鐘. 有大停車場. 多間辦公室出租, \$500 281-498-4310 陳鐵梅(中文) 281-983-8152 Jennifer (英文)
 Real Estate 房地產租售	新買 House 雅房出租 只限女性,不抽煙, 包水電, 每月租金 500. 聯系電話: 832-948-4668	極佳 Condo 售 Mid High Rise 極佳房, 1房/1全衛浴, 870呎 內有洗衣干衣機,瓷磚/ 木地板,全花崗石柏面, 5分鐘到中國城. 僅售 8萬7千 意者請電: 非誠勿擾 281-690-8080	福地出售 Westheimer/Dairy Ashford 黃金地段福地 高地基,可豎碑,以上 含永久地契,永久護理 低於市價,投資機會 意者請電: 626-675-6663	 International Trade Center Office for Rent

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字,
英文字母及數字二字為中文小字一字, 空格標點符號均需計算。
※ English title: 12 letter ※ English content: 120 letters
●廣告內容均由委刊者提供, 本報一概不負責任。
●廣告涉有爭議, 本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
●涉及法律責任廣告, 需提供身份證件及當事人簽字負責, 本報概不負責。
●廣告刊出如有錯誤, 請於二日內前來更正, 如係本報排版錯誤, 將予以免費補刊, 但以二天為限。

美南新聞刊登 注意事項

●分類廣告請預付廣告費, 如中途停刊者, 恕不退還費用。
●刊登一個月以下者, 廣告均不得改稿, 若需改稿每次酌收費用5元
●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費, 如電話(Tel)或傳真(Fax)
訂稿委刊, 請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/ CVV 號/ZIP code
Address 號, 其訂稿如有錯誤由客戶自行負責, 恕不補登。
●截稿時間: 星期一至五 2:30pm, 平時/周六日請微信: **AD7133021553**
截稿或之前訂稿, 立即上網, 其稿將在第二天刊登報紙。

 看 護 服 務 200 Health Care Service	*誠徵老人照顧家庭看護 全職或半工.男女不拘皆可, 須報稅,地點在糖城和休士頓地區. 電話: 713-271-8515(公司) 或: 713-820-5748(私人)	家政助理 管家 Housekeeper	*誠聘家務助理 家住1-10/8號 煮飯及做家務 一周工作3-5天 會國語/粵語或英語 時間彈性: 約下午3-9點 917-566-2211	*Katy 高薪 誠聘 全職阿姨, 做飯、做家務, 開車接孩子上下學! 孩子已大! 住家不住家均可! 電: 832-546-7746	招聘家政服務人員 別墅包住待遇優厚 現招聘可長期住家家政服務人員, 夫妻更佳,地理位置好,居住環境佳, 繳納保險,薪水優厚。 崗位職責: 1、負責別墅的日常維護保養工作。 2、按雇主要求清潔、整理房間、修理草 坪,維護室外環境等相關工作。 3、按別墅雇主要求完成其他相關工作 職位要求: 男女不限,需要有關工作 經驗,中文流利,可用英文進行簡單溝 通,身體健康,品行優秀,無犯罪記錄 聯系人: Rainie 832-853-3126
---	---	---	---	---	---

聘請住家阿姨 位 Memorial, 每周5天, 基本英文溝通, 簡單打掃,洗衣服, 會煮江浙菜,作息有規 律高標準要求的阿姨, 薪水\$4000+ 最好上海人. 請電: 832-908-0878	Katy 聘請管家 做飯,做家務; 需打好新冠疫苗, 說普通話;能開車。 薪優,詳情請電: 713-927-4283	 Home Service	*誠聘阿姨 協助照料孩子(父母都 在家上班),做簡單家務。 周一到四上午8-10點, 周五8-3點,15小時/周 愛干淨,誠實負責.坐標 77007. \$15-\$20/小時 有意請聯系微信: jingang749814	*聘請通勤阿姨 3口之家,4個月女寶, 說簡單英文。 一周工作5天, 8am-5pm, \$20/小時, 地址: Houston, near Greenway Plaza 請短信: 502-833-8808	月嫂/保姆 家住聖安東尼奧 (San Antonio) 誠請 月嫂(陪月). 一個月後轉為保姆。 住家通勤均可,薪優。 意者請電: 210-863-3888 213-631-8631
---	---	--	--	--	---

300 Company Hiring 公司請人	*誠聘(中國城) ● LVN / RN (PT) ● Office Assistant (PT) ● 司機 ● 清潔半工 ● 廚房幫工打雜 周一到周五 電: 281-781-9389 未接請短信稍後再覆	*長樂活動中心 誠聘廚房助理 意者請電: 281-208-7709 713-884-5612	*裝修請人 誠 請 裝修師傅及小工 會英語為佳 有意者請電: 346-383-1087	Food Distributor A/R, Offices Assistant Salesperson & Warehouse Loading speaking Chinese & simple English. Lily & Helen 713-383-8818 or Email: helen@fourseasonsfood.com	*食品公司誠徵 工廠生產線 全工操作員數名 有身份.有經驗優先. 意者請電: 281-908-6800	中國城黃金廣場 方太專門店.薪優, 誠聘男女員工 有意者請電: 713-772-7888 713-772-2889
--	--	--	--	--	--	---

保險公司請人 誠請會計和管理. 勤奮好學,三年工作 經驗以上,待遇良好. 工作環境好.可辦綠卡 請來電或短訊: 832-868-1090	誠徵醫務助理 近中國城 免費培訓 履歷請送: Julie@hbctx.com	安防公司誠聘 ●辦公室文員: 英文流利,認真負責, 近中國城,薪優。 ●安裝技術人員: 簡單英文,公司培訓, 有木工,鉗工經驗優先 年薪(5-8萬).請電 346-970-7928	貿易公司誠聘 上門產品檢測一名 需有駕照和車,性 別經驗不限, 能英語交流 有意者請電或短信: 281-650-6136	刊登廣告 微信連絡 AD7133021553	美南新聞招聘視頻剪輯 美南新聞集團招聘剪輯,需要會使用剪 輯軟件和導播機器,參與現場錄制。 一經錄用,待遇從優。 有意者請發郵件給: Jessie 聯系 Jessiew@scdaily.com
---	---	---	---	---	---

*Accountant/CPA -CPA firm in S.W. HOUSTON, TX 1 to 5 years CPA firm experiences in tax or audit. Experiences in QuickBooks, Lacerte, CCH preferred. Bilingual English/ Chinese preferred. Also need bookkeeper. Will train, experience in QB preferred. Resume email to: email@cmcdllc.com	*Sugar Land Company has immediate opening for full time accounting position. Experience preferred. Please send resume to carolzhang531@yahoo.com or contact at: 832-335-0150	Experience Accountant 2-year related working experience Bachelor Degree in accounting Fluent in English and Spanish carrie.chiang73@gmail.com 6969 N. Freeway, Houston, TX	Office Assistant Fluent in English, Spanish and Chinese Highly motivated / Organized Excellent knowledge of MS Excel carrie.chiang73@gmail.com 6969 N. Freeway, Houston, TX
---	---	---	--

公司請人 誠聘機械維修工一名 需有機械及電器基礎。 ~~薪金面議~~ 聯系請電 Kent: 713-819-1633	建築工程公司誠聘 工程項目助理 需有駕照和車,能英文交流。 需有責任心及良好的溝通 和解決問題的能力。 意者請電: 832-289-2279	*GMCC 萬通貸款 高速成長, Direct Lender. 直接中核 (高達五百萬) 直接放款, 誠招 有經驗的高效率的 Loan Processor 工作地點在 Houston. 多成長機會, 待遇優厚 Full benefits (health insurance , 401k match) Email resume : info@gmccloan.com	保險代理公司 請人 誠徵 全工或半工助理: 有經驗及執照者有 bonus, 沒經驗者可培訓。需中英文流利。 意者請電郵簡歷及薪資要求及歷史到: jericlul@luins.com 或短信到: 832-876-8399
---	---	---	---

公寓誠聘 有經驗空調,水電維修人員一名, 薪金面議,若試用期通過,可享有薪假 期和申請住宿,醫保,401K福利。 聯絡電話: 713-777-0212 M-F 9:00AM-6:00PM	We are Signs 招牌公司招聘 ●建築焊工-需有經驗 ●鉗工-需有經驗 ●組裝工-無經驗可,男女不拘(女性優先) ●設計師 意者請電: 832-266-2637 履歷至: wearesignsusa@gmail.com	公司誠徵 ●倉管人員: 可搬動50磅。 ●辦公室文員: 需英文流利。 ●安裝助手: 懂水電優先, 可培訓。 有工卡.薪優。 發簡歷至: pnp650@sbcglobal.net 或電: 713-291-8225	石油貿易公司招 Accountant 要求有會計工作經驗, 有貿易物流經驗者更佳, 中英文流利, 會熟練使用 Quickbook, 在美有工作許可,薪優面談, 工作地點 Katy, TX. 簡歷發至郵箱: alanz@hectomind.com
--	---	---	---

Experienced Industrial *Sewers and Seamstresses Apply in person at : 9350 South Point Dr. Houston, Texas 77054 Monday-Thursdays 9 AM - 2 PM Great Hours *Great Benefits * Paid Time Off *Competitive Pay Equal Opportunity Employer	健康保險公司,誠聘辦公室職員 需有身份,簡單讀寫英文。 態度積極,願意學習.無經驗者歡迎。 高中以上學歷。 提供健康,人壽和意外險,年假和401K 公司位於6號和10號附近 請電郵簡歷: jhung@newerallife.com or來電 Jenny 281-599-5810	糖城食品進口批發公司招聘 全職財務和倉庫人員各1名。 薪優面議(電議)。周一至周五全職 財務能熟練使用 Quickbooks 者優先考慮 須會英文,合法報稅, 有意者請電郵簡歷至: sugarlandfood@gmail.com 或撥打電話: 832-868-8168	美南新聞電子報 
---	---	--	---

BANKCARD SERVICES 業務代表多名: 保障底薪+高獎金+高佣金+福利. 帶薪培訓 Bankcard Services now is hiring Sales Reps Base Salary + Commission + Incentive + Bonus Email : Jason.kwon@ebankcardservice.com Ethan.jiang@ebankcardservice.com 810 Hwy 6 South Suite#113 Houston, TX 77079	Thunder Group Texas Warehouse Worker Employment Type: Full Time (40 + hour) Warehouse worker job summary Perform an array of functions that may include receiving & processing incoming stocking materials, picking and filling orders from stock, packing and shipping orders, or managing, organizing & retrieving stock in the warehouse Address: 10702 cash road, Stafford, TX 77477 Call: 713-690-0111 or email to brianc@thundergroup.com for interview appointment	急需! 急需!! 休士頓窗簾廠 急招有經驗裁縫女工 意者請洽: 832-878-5686
---	--	---

*An International Electronics company in Houston is currently seeking new talent to join our team. Sr. Customer Service Representative/Logistics Specialist ● Bachelor's Degree or equivalent experience with business or supply chain background ● 1-2 years working experience ● ERP - SAP experiences are preferred ● Take full ownership of customer issues & show a strong commitment to going above & beyond ● Manages logistics operations to ensure efficient and accurate delivery of shipments ● Positive Attitude. Dependable. Takes initiative. ● Excellent communication skills (spoken & written). ● Bilingual (Mandarin & English) is preferable. Please email your resume to lwang@telcointercon.com Attn: HR	Gillman Honda Fort Bend hiring for all positions ● Sales ● Automotive Technician ● Internet sales ● Service Advisors ● Finance manager We are looking for people that are hardworking, committed to excellence that will go the extra mile for our customers. Income potential up to 75,000 per year plus bonuses. Health benefits, 401k benefits, 5 day work week. Tel: 281-341-2277 Email: Ffontenot@teamgillman.com 24875 Southwest Freeway, Rosenberg, TX 77471 www.HondaFortbend.com	EVA AIR A STAR ALLIANCE MEMBER International Airlines near HOU has immediate opening for full-time positions. Experience related to the position is preferred but entry-level is also welcomed. Please specify position and salary expectation on resume and email to HOUTOBR@evaair.com <table border="1"> <tr> <td>Branch Office</td> <td>Job Openings</td> </tr> <tr> <td>Houston</td> <td>Passenger Inside Sales Cargo Reservation</td> </tr> </table> Bilingual English/Chinese a plus, Good communication & customer services skills, Computer proficiency, Self-motivated. Benefits include zero employee contribution for group health & life insurance, free/discount air tickets, and matching 401(k). EOE-M/F/D/V	Branch Office	Job Openings	Houston	Passenger Inside Sales Cargo Reservation	分類廣告專頁  分類廣告專頁 
Branch Office	Job Openings						
Houston	Passenger Inside Sales Cargo Reservation						

千里姻緣 別猶豫，別錯過歲月一線牽 登廣告專線：281-983-8151	*美國公民(男) 70歲 誠心尋找伴侶 有無身份均可 (可協辦綠卡) 最好有護理經驗, 身體強壯. 誠意者請電詳談: 346-277-5978	*美國公民, 男 36歲 大學學歷, 廣東人, 有正職 誠徵單身女士, 先友後婚. 有誠意者電或簡訊: 832-348-6640	徵婚 26歲帥氣男孩, 身高186, 研究生再讀, 琴棋書畫、儒雅隨和。 誠尋美麗大方女孩, 相攜一生。 聯系電話: 346-475-4270				
1000 按摩請人 Hiring for Massage	*7年正規床店請人 45公路往南方向, 36出口, 離中國城40分鐘。 全職6天, 兼職3~5天, 提供住宿有廚房, 能做大力有執照者優先。 832-417-4410 (做黃勿擾)	*邊學習邊工作, 你的不二選擇! 學按摩賺錢, 請來 AATMB 政府認證學校, 教資深厚, 彈性學習時間 收費合理, 中英文授課. 詳情: www.AATMB.com 713-474-5824	*足底按摩店請人, Foot Massage Store Hiring 4009 Central St, Kansas City, Missouri, Zip 64111 誠聘男女按摩師, 有無執照均可, 月薪\$5000+ (更多) 提供住宿(房租\$200/月), 離店近, 走路只要10分鐘. 請電: 816-472-9198 微信: 660-238-5645 Hiring male/female massager - with/without license Monthly salary \$5,000 up (including tips). There is place to live- 10minutes walking to the store. If interested, email/wechat 660-238-5645				
按摩服務 Massage Service	*凱悅* 實惠的價格 輕鬆的享受 832-359-6141	Tiffany SPA 會所 快樂無限 激情有約 美女如雲 技術一流 環境舒適 私屬空間 水床服務 星級享受 越南城 TX 77072 聯系電話: 832-941-7212	極品 Baby! 新新新 新人, 高顏值 832-434-9370	1000 Massage Service 按摩服務			
信用貸款	個人、公司 信用貸款 個人/公司 信用貸款 \$10萬-26萬 無抵押, 無擔保, 信用卡多倍套現 當天兌現, 安全, 合法, 回國資金. ~~我們幫助您恢復信用~~ 電話: 626-686-8111	美南網站	入籍班招生	公民入籍考試輔導班 保證通過 * 由專業入籍考試輔導老師一對一教學輔導 * 提供最新入籍考試基本試題, 模擬考題, 仿真練習, 讓您100%通過 * VIP 級別輔導, 時間靈活, 循環輔導, 依照學員的基礎量身定制 * 面試由專業律師陪同 歡迎電話諮詢: 713-815-5011 / 832-279-7772 10700 Richmond Ave, STE 230, Houston, TX 77042			
1000 英文班招生 Registration	教授英文&西班牙文 本地美國人, 資深英語家庭教師, 教授日常美語 會話、商業及旅遊用語, 個人或集體均可. *** 協助通過公民考試及移民局面試 *** skype: david.b.browning / Wechat: Teresina1only 832-788-3383 281-587-6912 布朗寧 5338 Beechnut St. Houston, TX 77096 http://davidbrowning.trustab.org	刊登廣告 24小時, 微信連絡 AD7133021553	Piano 鋼琴教學	~ 鋼琴教學 ~ 林老師 MTNA&HMTA 音樂教師會員 超過三十年教琴經驗. 學生參加各種比賽, 檢定等級考試, 成績皆優異. 學費低廉! 歡迎比較. 電話: 832-235-4374			
取消交通罰單 Defensive Driving	謝老師 (MT 駕校) ●交通安全班 (取消罰單) ●成人中文筆試: 天天路考(兩天取得駕照) ●青少年駕照班 ~~~十八年專業教學經驗~~~ 832-863-8882	1000 駕駛學校 Driving School	美南駕校 疫情期間有中文網絡筆試課, 取消罰單課, 發證書 美南駕校是官方指定考點, 天天有路考. 旅遊簽證等各種簽證可以考駕照. 青少年班隨時上課。 ●成人筆試班: 周二, 六 10am-4:30pm ●取消罰單安全班: 周六, 周日有課 7001 Corporate Dr #203 832-277-7226 王教練	DPS 指定王朝駕校路考第三考場 DPS 路試考官, 全權下放至百利駕校教練路試, 在本校一天可完成筆試, 取得 permit 後可安排路考, 不用排隊等 30 天 ●筆試班: 每星期一至六上課, 務必預約. ●路考班: 務必預約. 路試, 務必預約. ●安全班: 隨時開課. 開課, 務必預約. 電話: 832-633-5555 周師傅 832-983-9509 Tom 發哥			
房產經紀 Realtor	房地產經紀人 Kate Zhang ●個人房屋買賣 ●商業房產買賣 微信: 15042558967 電/短信: 917-378-5316	W-2 TAX 報稅 報稅服務	***** 報稅 ***** ●報個人稅, 公司稅 ●公司做帳 地址: 美國財富會計樓 6348 Corporate Dr, Houston, TX 77036 打電話或短信: 917-378-5316	Gun License 申請帶槍執照	德州帶槍執照 中國城軍火庫 可在全美38州攜帶 全課程半天完成\$100 (外州駕照可申請) 各式槍枝買賣/交換 9896 Bellaire #G1 (黃金廣場內) 281-236-4723		
車輛買賣 Car for sale	專收購舊車壞車 舊、壞車 動或不動 一律高價收購 中英粵越。電話: 713-482-9267	800 機場接送 Transportation	北夏接送服務 機場, 碼頭, 一切接送 誠信可靠, 安全準時. 保證最低價. 有4人7人座服務 832-382-5645	跌打傳人中醫 坐骨神經, 肩周炎	武林跌打傳人中醫 跌打損傷 專精: 坐骨神經痛、肩周炎 一次治療基本痊癒, 唯我獨尊。 7001 Corporate Dr #213A, Houston 請電: 713-772-0300		
省電節能 Energy Company	商業大樓, 免費置換新屋頂 免費太陽能 聯邦稅務 Credit 2021年-26% 2022年-22% 太陽能設備總額85% 5年內全額稅務折舊共抵扣111% 5年內 電話: 832-888-2299	700 修理業務 Remodeling	700 Remodeling 修理業務	700 修理業務 Remodeling	700 Remodeling 修理業務	盛家裝修 住宅/餐館: 廚房台面, 地磚, 地板, 樓梯, 內外 油漆, 水電木工維修, 衛生間改造 噴泉涼棚, 籬笆水槽, 質量第一和保證誠信 832-282-8746 李	
華美裝修 舊屋翻新, 地板地磚 內外油漆, 廚衛屋頂 籬笆車道, 小修小補 高壓清洗, 各種雜活 ~~價格優惠~~ 832-314-6475	浙江大余裝修 公司, 住宅, 地板, 地磚, 內外油漆, 廚浴改建, 鋪草皮, 修換圍欄 餐廳翻新, 高壓沖洗, 大小工程, 價格合理, 質量保證. 余: 929-392-5818 eng: 646-925-9275	榮盛裝修 商業住宅, 水電木工, 地磚地板, 浴室櫥櫃, 內外油漆, 大理石安裝, 小修小補. 質量第一, 誠信價優! 請電: Sam 劉 832-606-7672	木易裝修 承接房屋大小工程 舊屋翻新, 廚房浴室 地板瓷磚, 水電木工 涼棚圍欄, 高壓清洗 價格公道, 免費估價 歡迎來電諮詢: 楊 909-800-8876	誠意裝修 ●承接: 旧房翻新, 浴室廚房改建. ●承攬: 商業/餐館裝修 木工活, 水泥面, 籬笆牆 小修小補, 保修3年. ~~ 百万保險 ~~ 電: 281-787-1283	廣東和記裝修 大小工程, 油漆間隔, 泥水木工, 地板門窗, 天面地台, 廚房浴室, 水電修理, 通坑渠. 免費估價, 價廉保質. 832-909-3658 粵 832-909-3686 國	天天裝修 舊房翻新, 內外油漆, 地板地磚, 衛浴改建, 櫥櫃台面, 柵欄修建, 高壓衝洗, 室內清潔. 價格合理, 質量保證 提供商業保險 招熟練工人, 需有合法 身份, 新酬優厚. 713-371-2713 戴師傅	蘇揚建築裝潢 價格公道, 質量保證 房屋, 廚房, 衛生間裝修 地板, 磁磚, 大理石面安裝 電氣焊, 鐵柵欄安裝維修 車庫門, 自動門安裝維修 水電, 空調, 安裝維修 832-607-7861 張 ●誠請裝修工人
恆豐裝修公司 台灣專業, 政府註冊, 承接: 舊屋翻新, 水電, 籬笆, 涼棚, 屋頂翻新, 補漏, 廚櫃 安裝, 木工隔間, 磁磚, 實木 樓梯, 木地板, 廚浴改建, 內外油漆, 屋內外全部工程 832-366-7510 洪(國台)	誠實裝修 內外油漆, 屋頂補漏 水電木工, 籬笆水槽. 安裝更換熱水爐. 多年經驗, 價格合理, 質量保證. 請電: 361-460-4530 832-866-2876	潮江裝修 廚廁改建, 地板磁磚 內外油漆, 木工水電 廚櫃理石, 檯面安裝 香港師傅, 專業守信 請電: 陳師傅 832-629-2688 誠聘裝修師傅	順發裝修 地板人工 90¢/呎 地磚磁磚, 紗窗紗門, 換熱水爐, 室內外油漆 二樓樓梯圍欄, 精優價廉, 以上工程, 保修2年. (訂做按摩床) 281-323-9938 王順	永發裝修公司 政府註冊, 百萬保險. 30年經驗, 一條龍服務 承接: 商業/餐館/住宅, 精通土木, 地板, 水電, 油漆 保修一年, 價格公道, 經驗豐富, 保證質量. 646-713-4928 吳 832-207-2626	吳氏專業裝修 執照# LI 0019006 庭園灑水, 庭園設計, 籬笆 內外油漆翻新, 涼棚涼檯 洗衣機, 乾衣機, 洗碗機, 水龍頭, 地板, 地磚, 廁浴 更新, 水務維修, 電路修換. 832-818-3185 國粵語	正翔屋頂/裝修 專業住家, 屋頂換新 房屋翻修, 廚浴改建 商業住家, 水電維修 內外油漆, 籬笆車道 灑水系統, 經驗豐富 832-998-5898 王 (國/台語)	隨叫隨到裝修 專業漏雨 屋頂翻新 室內外裝修 20年經驗 免費估價, 請裝修師傅 大小工程, 百萬保險 346-383-1087 713-269-9582
誠信裝修 大理石、廚櫃、衛生間改建, 磁磚、地板, 內外油漆, 涼棚、圍欄及屋頂漏雨, 工廠訂做, 塑鋼門窗, 雙層玻璃(特約) 工廠直銷 實木地板, 復合地板, 塑膠地板. 專業屋頂, 噴花, 保溫棉, 質量第一, 誠信為本, 土木建築專業, 保修二年. ●請裝修師傅 歡迎來電: 832-630-1850 田師傅	佳寶建築公司 本公司是一家大型建築公司 擁有各類大型建築設備及水電A/C等... 專業執照, 施工團隊. 專精大型倉庫, Shopping Center 等大型建築 從選址, 設計, 請照, 施工 一條龍服務. 百萬保險+質量保證+價格最低 聯系電話: 281-886-8888	宏達建築裝修公司 政府註冊, 百萬保險, 15年經驗 承接: 商業/住宅的 翻新與改造等工程. 誠信為本價格公道, 另招裝修師傅 中英 Andy 801-739-5866 中 蘇師傅 832-359-2367	美滿裝修 22年經驗, 專精商業住宅 理石廚櫃, 地板, 磁磚, 浴室改建, 內外油漆, 門窗, 水電, 涼棚, 圍欄及屋頂翻新. 誠信+優惠+專業 特價 & 保修二年 832-419-5588 張 ●另請工人				
三好裝修 誠信專業的木工和泥瓦工師傅 為您提供裝修服務: 安裝櫥櫃大理石, 瓷磚地板, 木柵欄和油漆. ~~好技術、好質量、好價錢~~ 聯系電話: 832-778-0090 / 832-289-2279	百家裝修公司 政府註冊, 裝修上百家餐館, 百萬保險, 26年經驗, 一條龍服務, 商業/住宅, 大小工程, Buffet檯, 酒吧檯, 水電, 理石檯面, 浴室翻新, 油漆, 餐館翻新, 地磚, 地板, 廚房, 衛生間建造, 保修三年. 電話/微信 281-818-3505 鄭師傅	裝修設計 Remodeling	兄弟建築公司 832-860-1133 承接各類餐廳, 美容院, 奶茶店, 辦公室, 廠房等設計, 施工建造, 及住宅維修和翻新, 免費估價. 最低成本, 最佳質量, 百萬保險! 選址: 商業租賃, 為您的生意精選最佳地點, 最旺鋪位. 設計: 施工圖, 3D效果圖設計, 申請施工 PERMIT. 建造: 裝修裝潢, 專業執照工程隊伍施工, 品質保障. 6100 Corporate Dr. Ste 315, Houston www.usbrothersconstruction.com				
建築設計裝修繪圖	JD ARCH General Contractor 今第建築裝飾+設計+繪圖 各類餐館、甲店、家庭開工圖紙, 專業室內設計, 3D效果圖. 20年以上設計經驗, 多州建築師執照, 政府註冊, 1.5千萬保險. 專業施工團隊承接: *餐館*甲店*商業*廠房 832-779-5888 劉小姐 www.jdnys.com	700 專業油漆 Painting Service	彩艷油漆 專業室內外油漆 水電維修, 免費估價 請電: 713-322-6333 微信: USA67802	Mario Chavez 專業油漆 承接 商業/住家. 免費估價 Free Estimate Painting, Re-paint, Pressure Washer, Staining, Drywalls Sheetrock & Texture, Carpenter, Siding & Remodeling, Ceramic & Laminate Flooring 油漆, 高壓清洗, 染色, 壁板, 石膏板, 木工, 地板磁磚 Call 英文電: 832-964-3030 5019 Ridgehaven Dr. Houston, TX 77053			



從美國看天下

資深總主筆/李著華

從地球中抽絲剝繭以簡馭繁 洞悉天下真理掌握世界趨勢

歡迎李著華臉書粉絲團加入李著華個人微信帳號閱讀李著華每天最新的世界觀點

李著華觀點

李著華微信帳號 Danny 13249783

李著華臉書帳號 danny.lee.1088893

無罪英雄？

瑞滕豪斯的判決 撕裂美國

備受全美注目的威斯康辛州基諾沙市十八歲青少年瑞滕豪斯(Kyle Rittenhouse)槍殺案在經過十二位陪審團員冗長審議後，對於檢察官指控瑞滕豪斯的五項罪名做出不成立的裁定，瑞滕豪斯當庭被無罪釋放，立即引發社會兩極化反應，其判決已撕裂了美國社會，必將產生負面

影響，這也是繼OJ辛普森案後最具爭議的社會大案。

瑞滕豪斯案之所以深受關注，是因為此案發生在去年明尼蘇達州白人警察以膝霸凌黑人佛洛伊德致死後，美國興起“黑人的命也是命”(Black Lives Matter)運動風潮之際，由於佛洛伊德下葬不久又在基諾沙市發生了白人警察連開七槍打傷另一位黑人布萊克，所以該市出現抗議以及歹徒趁機打、砸、搶的混亂局面，在動亂多天後的八月廿五日夜，瑞滕豪斯自告奮勇，手持AR-15 式步槍到現場巡邏維持治安，由於與人爭執，他憤怒開槍造成二死一傷。根據他在庭上辯護，他是因為別人挑釁，他出於自衛才開槍，但檢察官認為他是蓄意殺人，罪無可道，應處以極刑。

審理此案的法官似乎對檢察官相當嚴苛，檢方律師曾試圖用一段在槍案發生前錄到的視頻，瑞滕豪斯對著鏡頭說道：“如果我有槍，他們就不敢搶”，證明他有預謀殺人的念頭，但法官訓斥檢方不得以與此案無關的證物呈堂。當檢方在質疑瑞滕豪斯為何當初在向警方提訊時不供述原委時，法官立即以憲法第五修正案保護個人緘默權為由，阻止檢方論述，而法官也強令檢方不得把此案的死傷人員以“受害人”稱之。凡此種種顯然有利於被告方，無形中也讓陪審團員同情被告人。特別令人關注的是，瑞滕豪斯竟在審判時從被告人身份轉為證人，那具有相當大的風險，但他卻有條不紊、娓娓道來，尤其是那一幕幕雙手顫抖、哽咽哭泣的畫面，必然感動了

陪審團員。

審判後雖有人批評陪審團判決是美國司法體系的錯誤，但那是見仁見智的看法，其實我們應感到失望的不是法院，而是法律，因為威州法律是允許個人在公眾場所展示步槍的，縱使去年才17歲的瑞滕豪斯亦可公開擁槍自重，隨著自衛權的擴大，將來會有更多青少年把他當作英雄，隨時攜帶殺人武器走上街頭成為執法人員，使社會治安帶來更大的風險，到時法律與秩序如何維繫和穩定呢？

當然這次案件再讓槍枝問題浮上檯面，這些年來，由於參眾兩院共和黨國會議員得到美國步槍協會(NRA)軍火利益團體資助，不願配合民主黨立法嚴控槍枝，他們所持理由就是槍枝獲得憲法第二增修條文(Second Amendment)的保障。其實這是他們故意對憲法的曲解與誤導。因為1792年第二增修條文是在特定時空與環境下通過的，當時是賦予那些掌控黑奴的自由健康的白人男子所組織的民兵部隊才擁有的槍枝權利，所以是屬於集體擁槍權利，而非個人的權利，沒有想到經年累月後，憲法第二增修條文不幸變成槍枝氾濫與暴力猖獗的罪魁禍首。

這一次槍殺案非常幸運的是，開槍人與死傷人都是白人，所以並沒有直接涉及種族問題，試想如果其中一方是黑人的話，必然發生暴動無疑，由瑞滕豪斯被判無罪後所引發的社會對立不會立即消失，支持陪審團判決的人不應把現在當成勝利與驕傲的時刻，而整個美國社會都值得我們去沉思與檢討。

兇車輾過

威斯康辛遊行悲劇

正當威斯康辛州小城沃基夏市(Waukesha)舉行年度耶誕遊行之際，一個名叫布魯克斯的39歲魯莽男子突然駕著一輛紅色SUV休旅車以高速衝過路障，直接撞上遊行中的隊伍，造成5人喪生40餘人受傷的慘狀，一個孤狼的暴行，使一場歡樂活動立即以悲劇收場，真是令人痛心和遺憾。

根據沃基夏市警方的報告，這個泯滅人性，駕車肇事的男子具有長期家暴與使用危險武器襲警之前科，在兩年裡他被指控過三項危害他人安全罪，本月初又因違法被捕，才以一千元保釋出來，現在卻因家庭失合，大怒之下開車輾過無辜人群，奪走了包括兒童、祖母與天主教神父等五個可貴的人命，他將面臨五項一級故意殺人罪指控。

美國現在的治安越來越敗壞，越來越嚴重，日前在威州另一個小城基諾沙市的陪審團才針對十八歲青少年瑞滕豪斯在去年槍殺了2位男子的犯罪行為做出不成立的判決，引發了社會兩極化反應，現卻又因另一個家暴男的舉動釀成死傷慘案，真是令人不寒而慄！

大家應該不健忘，就在二週前著名嘻哈歌手斯科特在故鄉休士頓市的演唱會上做了忘我的演出，由於現場粉絲熱情激昂，人潮洶湧冲向舞台，造成嚴重恐慌與擠壓，導致八人死亡、數百人受傷的慘劇，一場歡樂節慶最後也是以悲劇收場，令人唏噓不已。

從以上死傷慘劇中，讓我們深切警覺到，殺人致命的武器，已不再只是刀槍，就連汽車與瘋狂的人潮都有可能造成流血悲劇，所以想依賴警方維護治安，或靠著嚴厲的法律來保障生命不受侵犯幾乎變成不現實，也不可能了，因此當我們生活在不合理情的空間時，自力救濟與自我防護變成更重要的事，畢竟再怎麼艱險的環境，在記取血的教訓後，我們的日子還是要過，我們的生活還是要嚐試，我們也絕不可能因為恐懼、憂慮與顧忌而失去對人性的信仰，唯有通過對抗邪惡行為，才可以使我們在恐懼中獲勝，而不被艱難環境駕馭而崩潰！

沃基夏市民應從悲痛中振作起來，盡速恢復正常生活與工作才是走出悲哀的捷徑，我們在為死者哀悼之際，也為美國治安而祈禱！

尊重運動員

拜登不應拒絕 北京冬奧會

就在北京冬季奧運會還剩七十餘天即將盛大舉行之際，美國共和黨聯邦參議員科頓竟呼籲拜登總統應全面徹底的抵制這次奧運會，他所持的原因是為了保護美國運動員的安全以及懲罰中國對美國與文明世界和自己人民所犯下的罪行，拜登則表示，白宮正在考慮是否對北京採取外交抵制，但尚未作出最後決定。

科頓參議員的呼籲相當令人費解，他所謂的運動員安全是指什麼呢？如果是擔憂新冠疫情還勉強說得過去，但今年八月東京奧運會更是在疫情高危險期中進行了嗎，當時他為什麼不阻止？現在科頓卻來說事了，至於他所提出對“中國所犯罪行”之指控更是不知所云，也提不出具體證據，令人難以信服。

奧運會為體育而設，是屬於運動員，而不屬於政客的，那是一個超乎政治之外的中立組織，其宗旨不僅僅是體育競賽，更是讓世界藉著競賽機會交流互動，以達到和諧團結的目的，所以奧林匹克的藍、黃、黑、綠、紅五種不同顏色的圓環相連圖案代表的就是歐、亞、美、非、澳五大洲的團結，從過往舉行的奧運會可看出，只要世界面臨政治衝突或危機，奧運會就會挺身而出，讓世界的激烈碰撞緩和下來，也由於奧運本身所蘊含的和平與競爭的精神內涵，所以沒有任何力量能將五大洲分離開來。

翻開奧運史，儘管美俄在冷戰期間角力，引發了20世紀80年代相互抵制不參加奧運會之舉，剝奪了運動員參賽權利，而且也曾因對恐怖主義擔憂而讓2004年雅典奧運和2014年索契冬奧在愁雲慘霧中舉行，但奧運精神不死，世人對和平祈求不斷，所以上一屆平昌奧運會前夕儘管朝鮮半島局勢惡劣，南北韓依然共組冰球聯隊參賽，化危機為轉機，有助兩韓和平。

北京此次舉辦冬奧是在2015年經奧委會委員從6個申辦國家中投票後雀屏中選的，具有合法正當性，絕非少數政客大聲嚷嚷就可抵制不辦，拜登政府須清楚知道，奧運會是一個聖典，使用任何方式制裁北京冬奧都是拙劣的政治手段，應該尊重運動員，讓美國最優秀的運動員去北京爭取人生中最燦爛的光榮！

利益均霑

應讓NIH分享疫苗專利

正當全世界都受益於新冠疫苗療效使疫情在極短時間內獲得控制之際，卻傳出研發出疫苗的Moderna藥品公司與美國國家衛生院(National Institutes of Health，簡稱NIH)發生了專利權之爭，很可能要透過司法途徑來解，由於牽涉到複雜的醫學問題，法官最終判決肯定會引發爭議。

新冠疫苗是一種醫藥的智慧財產，智慧財產權是各國都極端重視的個人創作與發明的權益，因此在經過合法註冊後必百分之百獲得保障，也只有在獲得保障下，各種有利人類的發明與創作才會源源不絕產生。

我們回顧去年當美國面臨疫情災難之際，川普投入數十億美元成立了“神速任務小組”，以巨資鼓勵專家和藥商研發疫苗，而且超前以

20億元預購一億劑疫苗，目的就是希望能鼓舞他們早日研製出藥劑，果然去年底，輝瑞(Pfizer)與BioNTech、莫德納(Moderna)與強生(JNJ)研製成功，並經美國藥物管理局FDA緊急使用授權後在美與各國大規模接種。

拜登入主白宮後所出台的政策也都是以疫政為優先，他所設定的全民免費接種目標都超前達成，白宮後來又支付大筆款項給藥商，激勵他們源源不絕生產疫苗，如果要求藥商們放棄專利權，他們的智慧財產將一文不值，在無利可圖下，不太可能還會研製出新疫苗來，因此，放棄專利是一種蔑視智慧的態度。

現在Moderna公司與NIH的問題出在他們雙方曾有多年合作研發藥物的緊密關係，這次NIH不但在Moderna研發新冠疫苗以及三次臨床實驗過程中資助了180億美元經費，而且更有三位頂尖藥學專家一起投入研究，他們也確實做出了巨大貢獻，這些都有研究報告與數據可做為證據，儘管他們是受僱於NIH聯邦機構，但是畢竟曾在這款疫苗上殫精竭慮，付出智慧與心血，因此Moderna藥品公司在申請專利時不把他們列入顯然是不公平，也不公道的！

唯一對NIH不利的是，該聯邦機構以前從未與製藥廠爭取過專利分享，畢竟他們完全是站在公共利益的立場大量資助廠商盡快研發出救治人民的新藥品以造福全民，不過但新冠疫苗則不同，這將是一款在未來幾年最有經濟價值的藥品，所以他們應該有權去分享專利的！

為少數裔爭錢

媒體大亨艾倫豁出去了

美國非裔黑人媒體大亨拜倫·艾倫最近在芝加哥論壇報連登兩次全版廣告，要求麥當勞企業解雇其公司總裁兼執行長肯普欽斯基之職務，因為他歧視少數族裔，罔顧少數裔家庭的尊嚴，不過麥當勞並未採取任何行動。

艾倫之所以指稱肯普欽斯基的原因是，在一名芝加哥非裔兒童與一名西裔少年遭到槍殺身亡後，肯普欽斯基曾與芝加哥市長萊特福特簡訊交談，他認為兩位被槍殺受害人的父母沒有盡到管教責任，辜負了這兩個孩子。

平心而論，肯普欽斯基之言並沒有過當之處，像那位十三歲西裔少年被警察槍殺固然是執法失當，但為何凌晨兩點半他竟然還與小混混流落街頭不回家？顯然在貧窮的西裔社區出了問

題，他的家庭教育必然失敗了，與其責怪警察謀殺了孩子，還不如說是父母親疏於管教，才讓孩子命喪街頭，所以肯普欽斯基純粹是從家庭教育的觀點來指責小孩子的父母親，根本與歧視少數裔無關，然而艾倫卻罵錯了方向。不過肯普欽斯基為了息事寧人，也委屈道歉了事，相信麥當勞不會對他採取懲罰行動的。

其實艾倫與麥當勞早已結下樑子，他曾到法庭控告麥當勞在刊登和播放廣告時對少數裔與他自己的傳媒有不平等待遇，嚴重違反了聯邦與州的平權法案(Affirmative Act)，並向麥當勞求償100億美元。

根據艾倫的訴訟，麥當勞在制定2019年廣告預算時，在美國主流媒體上支出了16億美元，但在少數裔傳媒卻微乎其微，其中非裔佔麥當勞顧客的40%，但非裔傳媒所獲得的廣告總額只區區500萬美元，僅佔0.31%，艾倫更強調，自從他自己的媒體創設了網絡電視以來，麥當勞從未在他其網絡上播送過廣告，顯然有族裔敵視與偏見，完全不符合麥當勞企業所標榜和宣稱的多元化和包容性精神，違反平權法案的價值。

麥當勞企業在被控告後自知理虧，立即宣布調整該公司政策，承諾增加對少數裔的廣告宣傳預算，其中更具體訂出非裔傳媒廣告費支出從總支出的2%提高到5%，所以這都是艾倫力爭後所得到的，其他少數裔也因此而利益均霑，大家應該要感謝艾倫才對的！

非馬雙語詩

霧

FOG

觀瀑

AT THE WATERFALL

Bilingual Poems by William Marr

摘掉眼鏡

take off your glasses
and look the world
nakedly
in the eye

赤裸

看

世界

深山中

多的是幽洞玄天

可以獨坐

可以冥想

我卻仰頭站在這裡

滿懷喜悅

看萬馬奔騰的水壁

滔滔湧現

禪機

Deep in the mountains

there are plenty of caves

where one can sit in solitude

and meditate

Yet I stand here full of joy

looking up at the waterfall

as enlightened thoughts

dart through the air

like thousands of silvery horses

你不知道的美国殡葬传统文化习俗



观礼 观礼（也称作守夜）上，会将经过防腐处理的遗体放置在灵柩（也称作棺槨）中供亲友瞻仰。观礼一般并不举行仪式，亲友会在这个小型的社交场合上接待逝者的远亲和朋友。观礼通常在葬礼前的一到两个晚上举行。

唯一可以推测的就是一般参加的人员都会在登记册上登记，登记册由家属保存，记录出席葬礼的人员，以及希望能瞻仰逝者遗体的出席者。此外家属可能会选择展示逝者生前的照片（通常是与家庭成员一起拍摄的正式肖像，以及一些偷拍的照片，以展示过去的“快乐时光”），一些贵重物品，以及其它代表逝者生前习惯以及成就的物品。

观礼有两种形式，开棺和闭棺。在开棺的观礼上，逝者经过防腐处理的遗体会穿戴整齐，并且经过精心的化妆，以供亲友人们见上最后一面；而闭棺的观礼上亲友

们则无法见到逝者。如果逝者是由于意外或火灾而去世，遗体损伤太过严重，因为疾病而变形，或者家属中有人在情感上无法接受见到亲属的遗体，则一般会选择举行闭棺观礼。然而，犹太教徒的丧礼并没有这一程序，犹太教信徒在死后很快就会举行丧礼，而且从不展示逝者的遗容。同样，犹太教的教义禁止任何人对逝者的遗体进行防腐处理。

逝者最亲近的朋友和亲属，如果无法出席葬礼的话，通常会送鲜花到丧礼上。而在犹太教徒的葬礼上则不会如此，因为在犹太葬礼上出现鲜花是不合时宜的。殡仪馆一般会设有会客厅，所以一般会在此举行观礼，但是有时也会在教堂举行观礼。观礼的通常会以祈祷结束，如果是基督教徒的葬礼，则可能会诵读玫瑰经。

葬礼 纪念仪式通常也称为葬礼，一般由逝者，或者逝者亲友所在教堂，或所

信仰宗教的神职人员主持。葬礼举办的地点可以是殡仪馆，教堂，甚至在家中也可以举行葬礼。

葬礼服务包括祈祷：诵读《圣经》或其他圣典；唱赞美诗（一般由参会人或者雇佣的歌手唱诵）；神职人员致安慰辞。通常，会要求逝者的一位亲属或者亲近的朋友致悼词，悼词一般会包含一些关于逝者成就或过去幸福回忆的内容。

传统上会允许吊唁者见逝者最后一面并且进行最后的道别；亲近的家属（兄弟姐妹及他们的配偶；接着是逝者的配偶、父母以及孩子）通常是最后见到逝者遗容的人，他们进行最后的告别后就会闭棺。这个程序既能在仪式开始时举行，也可以在仪式接近尾声时举行。

注意：在一些如罗马天主教及英国圣公会等的宗教中，葬礼上是不允许或是不提倡致悼词的，这是为了保持对传统的尊

重。同时，在这些宗教葬礼的传统中，观礼上已经关闭的棺木不会在葬礼上重新打开。

埋葬仪式 埋葬仪式通常在墓地、墓穴、陵墓或者火葬场举行，一般逝者的遗体最终会在这些地方被埋葬或者火化。

你不知道的美国殡葬传统文化习俗 有时葬礼结束后会马上举行埋葬仪式，这时送葬的队伍（灵车在最前，紧跟着的是亲密的家属然后是其它参加葬礼的人员）会直接从纪念仪式的场地到达埋葬地点。在其它情况下，埋葬仪式会等待最终的安息地准备完毕，在葬礼后晚一些的时间举行。

如果逝者曾经在军队服役，那么一般会按照军队的仪式举行埋葬仪式。

在许多宗教传统中，通常会选择逝者亲近的男性家属（如表兄弟，侄子或者孙子等）或者朋友作抬棺人，他们会将灵柩从小教堂（属于殡仪馆或者教堂）抬到灵车上，到达墓园后从灵车上抬到举行埋葬仪式的地点。在纪念仪式上，抬棺人一般坐在专门的预留席位上。

在大多数的宗教习俗中，灵柩在举行埋葬仪式的墓园中一直是保持关闭的状态。在东正教的葬礼上，在下葬之前会重新开棺，以便让爱人最后见上逝者一面，同时作最后的道别。

午餐或集会 在许多传统中，在埋葬仪式后会举行其它聚会或者聚餐，地点会选择在逝者所在的教堂或者其它地点。

爱尔兰后裔的观礼通常持续时间会长，还可能会饮酒和唱歌。他们的观礼像是一个派对，庆祝逝者的一生，通常会称作是对逝者的“叫醒”。

爱尔兰观礼通常会长达整整三天。观礼后的那天举行葬礼。家属及朋友会确保一直有人清醒地陪伴在逝者身边，传统上将这些人称作祷告者。

私人服务 有时逝者的家属会希望举行一个十分小型的仪式，只邀请最亲近的家人和朋友参加。这种类型的仪式不对大众开放，所以只有收到邀请的家人和朋友才能去参加葬礼。这种情况下，就会举行私人的葬礼服务。选择这种服务的理由不一，但通常包括以下原因：

逝者是婴儿（有可能是死胎），或者逝者十分年长所以在世的家人和朋友很少。

逝者可能是犯罪被害人或者正在服刑的罪犯。在这种情况下，举行私人仪式要么是为了避免不必要的媒体新闻报道（尤其是针对受害者）；或者是避免不必要的干扰（尤其是逝者为杀人犯或者变童犯）。

家属觉得无法完成传统的仪式（由于情感上受到了太大的打击），或者单纯想要一个安静的小型葬礼，只希望对逝者生前十分重要的人物出席。

在一些情况下（尤其是后者），家属可能会在后期安排一个公开的纪念仪式。

纪念服务 传统葬礼正逐渐被纪念服务所取代。这种纪念仪式通常没有传统葬礼正式，但是也包括致悼词，音乐以及聚会等环节。

有一些神职人员经常会参与这些仪式，通常是为仪式作开幕或总结，为家属及逝者祷告，同时简单地宽慰一下参加葬礼的人员。

美国的饮食文化与禁忌

美国人吃汉堡包、热狗和其他简单、标志性的美食，典型的美国菜“粗犷实在”，食用新鲜的原材料，保持事物的原汁原味；但他们同时也喜爱许多其他国家的菜肴，拥有众多移民带来的各式菜品。于是，美国饮食恍如一个“大熔炉”，汇聚了世界多国的佳肴，并将之持续交融、美国化，形成当今的让人眼花缭乱、活力四射的美国饮食。

01 美国饮食文化历史溯源

16世纪以前，美洲印第安人作为美国的原住民并主要居民，他们的饮食就是美国饮食的代表。在这一阶段，他们奠定了美国主食的基础——玉米。但由于生活水平较低、疆域广袤、人口文化分散等原因的限制，美国饮食尚且处于讲究温饱的状态，未能形成全国性饮食和完善的美食体系。

而且，美国一直以来没有王室一说，王室烹饪有助于国家烹饪艺术的统一和进益，以至于美国缺少王室的这一对生活品质，这里强调饮食的驱动力，美食发展在历史进程中相较缓慢。

16世纪，墨西哥的西班牙人来到美国，他们并没有只把玉米当作一种好原料而用它做成什么别的東西；他们真正地做到了将他们的想法和印地安人的想法交融一起。如玉米卷烤肉，西班牙人带来猪肉；印地安人提供玉米卷。

后来，清教徒大批移民美国，带来了“为活而吃”的精神特质，追求实用简朴，不讲究食物口味。他们认为人吃东西并消化掉以便再活一次，除了虚荣心，没有哪个思维健全的人会讨论某种食品的味道。他们的对饮食的价值观严重阻碍了烹饪艺术的发展。

19世纪下半叶，中国和意大利移民到来了，开启了美国饮食历史上最重要的“移植”阶段。中国食物随着在西部修建铁路的中国移民而来，或更恰当的说，是随着那些筑路工人做饭的人来的。各种崭新的美国化中国食物兴起，

如“炒杂碎”、炸蛋卷、馄饨汤、炒饭、鸡丝炒面和小排骨等。可惜中国食物始终不是美国最普及的食物，因为虽然大多数美国人吃它，可他们通常不在家里尝试自己做。然而，美国化中国食物确实起到异常重要的作用：它开阔了几乎每个20世纪的美国人对令人垂涎三尺、异国情调的亚洲食物的眼界和品尝，为许多亚洲美食融入我们民众的饮食习惯铺平了道路。

美国化意大利食物堪称美国餐馆文化的主导者，广受欢迎；而且它的真正胜利是在美国的家庭里。比萨饼、卤汁面条、蕃茄沙司烙通心粉、肉丸子、帕尔马干酪小牛肉，无论是冷冻、或登门送食，或自家制作，都在美国日常饮食中起着无比重要的作用。此外，它成功证明了来源于另一个国家的美食非但可在美国成为换口味的有趣享受，还能牢固地成为美国主流饮食的组成部分。

20世纪随后的其他年代，美国迎来了多种移民群体，更多的异族美食纳入了美国饮食中，例如，美国人赞美法国人对待食物的方式，把它作为美国饮食的基石；让丹麦糕点在美国早餐中占有牢固的地位。

02 美国人的饮食特色

美国人在饮食上如同他们的脾气秉性一样，一般都比较随便，没有过多的讲究。美国人习惯于厨师烹调中多用调料，而习惯在餐桌上备用调料自行调味。美国人对中餐是普遍欢迎的。他们在食用刀叉餐具方面，一改欧洲人惯于刀叉不换手的习惯，他们好以右手为刀割食品后，再换叉子取食用餐。他们特别愿意品尝野味和海味菜肴，尤其对蛙肉和火鸡更加偏爱。

美国人在饮食嗜好上有如下特点：

1. 讲究菜品的合理搭配，注重食品的营养价值。
2. 一般口味喜清淡，以微带甜味为适口。

3. 主食惯以米饭为主食，也爱吃烧卖、饺子、春卷、鸡汤馄饨等。

4. 副食爱吃鸡、鸭、鱼、牛肉、猪肉、禽蛋、海味和野味；蔬菜中喜欢吃土豆、黄瓜、生菜、西红柿、青豆、菇、卷心菜等；调味品爱用油、醋、盐、味精、胡椒粉、辣椒糊等。

5. 在制法方面对炸、炒、煎等烹调方法制作的菜肴偏爱。

6. 喜爱中国的苏菜、川菜、粤菜。

7. 很欣赏香鸡、炸茄盒、炸里脊、炸大虾、糖醋鱼、干烧鱼、五柳鱼、元宝肉、木须柿子奶汁干贝、冬瓜球、拔丝苹果等风味菜肴。

8. 爱喝白兰地、威士忌酒，也爱喝葡萄酒、桑果酒和甜味酒，以及中国青岛啤酒饮料以沙滤矿泉水和冰水为最喜欢，汽水、咖啡、牛奶、可可和中国的香片花茶都是他们常用的饮料。

9. 对果品中的广柑尤为偏爱，柠檬、荔枝、猕猴桃、白兰瓜、枇杷、番石榴、香蕉、菠萝、草果和葡萄也是他们喜欢的品种；还对中国的水果糖极感兴趣；干果一般爱吃糖炒栗子、核桃仁等品种。

03 美国人请客吃饭的礼仪

美国人性格外向、热情直爽、不拘礼节，他们的风俗礼仪存在着许多与众不同之处。美国是一个时间观念很强的国家，各种活动都按预定的时间开始，迟到是不礼貌的。同美国人约会联系简单，打个电话，对方会很高兴地同意在最短的时间内见面。

美国人也有礼尚往来的习惯，但他们忌讳接受过重的礼物，一则是美国人看重礼品自身的价值，二来法律禁止送礼过重，从家乡带去的工艺品、艺术品、名酒等是美国人喜欢的礼物，除节假日外，应邀到美国人家中作客甚至吃饭一般不必送礼。

美国社会有付小费的习惯，凡是服务性项目均需付小费，旅馆门卫、客房

服务等需付不低于1美元的小费，饭店吃饭在结账时收15%小费。美国人请客吃饭，属公务交往性质的多安排在饭店、俱乐部进行，由所在公司支付费用，关系密切的亲朋好友才邀请到家中赴宴。

美国人的食物因地区、民族不同而种类繁多、口味各异，汉堡包、“热狗”、馅饼、炸面圈以及肯德基炸鸡等都是风靡世界的食品，但美国人待客的家宴则是经济实惠、不摆阔气、不拘泥形式的。

通常的家宴是一张长桌子上摆着一大盘沙拉、一大盘烤鸡或烤肉各种凉菜、一盘炒饭、一叠面包片以及甜食、水果、冷饮、酒类等。宾主围桌而坐，主人说一声“请”，每个人端起一个盘子，取食自己所喜欢的菜饭，吃完后随意添加，边吃边谈，无拘无束。

美国人将请客人吃顿饭、喝杯酒或到乡间别墅共度周末作为一种交友方式，并不一定要求对方做出报答，如有机会请对方到自家吃饭就可以了。吃完饭，客人应向主人特别是女主人表示特别感谢。

04 美国的感恩节盛宴

每年11月的最后一个星期四是感恩节。感恩节是美国人民独创的一个古老节日。每逢感恩节这一天，美国举国上下热非常，人们按照习俗前往教堂做感恩祈，城乡市镇到处都有化装游行、戏剧表演或体育比赛等。劳燕分飞了一年的亲人们也会从天南海北归来，一家人团团圆圆，品尝美味的感恩节火鸡。

美国人一年中最重视的一餐，就是感恩节的晚宴。在美国这个生活节奏快、竞争激烈的国度里，平日的饮食极为简单，美国的快餐文化就是一个很好的说明。但在感恩节的夜晚，家家户户都大办筵席，物品之丰盛，令人咋舌。在节日的餐桌上，上至总统，下至庶民，烤火鸡和番瓜派都是必备的。这两味

“珍品”体现了美国人民慎终追远、缅怀先人的拓荒精神。因此，感恩节也被称为“火鸡节”。

感恩节的传统大餐烤火鸡，烘烤前需塞满 Stuffing 在火鸡肚内当填充佐料；Stuffing是用撕成碎片的玉米面包、白面包和芹菜等做成的。除此之外，挖出来的火鸡肉脏还可以拿来煮成浓稠淋汁（Gravy）。另外一样酱汁为小红莓调味酱（Cranberry Sauce），用的就是每年9月和10月时盛产的小红莓。其他的配菜还包括烤马铃薯泥、烤红薯泥、青豆和比司吉等等。

最后的甜点当然就是应景的番瓜派。通常美国人吃完感恩节大餐后，接下来的节目就是全家一起收看美式足球比赛。虽然每到感恩节就是千百万火鸡结束一生的时刻，但每年美国总统都会在白宫里放免一只火鸡，让它在农场终老一生，这是个非常有趣的传统。除此之外，这个1927年的纽约市梅西百货（Macys）感恩节游行也是不可错过的年度大戏之一。

05 美国奇特的饮食法规

在美国的一些地方有着自己奇特而有趣的“饮食法规”：

1. 肯德基州中部城市勒星顿规定不允许任何人买了冰淇淋放入自己的口袋里。
2. 在印第安纳州的维努纳湖，星期天不准在柜台前吃冰淇淋。
3. 在内布拉斯加州的滑铁卢城，从上午7点到晚上7点，禁止理发师吃洋葱。
4. 在印第安纳州的格雷镇，凡吃了大蒜的人，在4小时内谢绝进入剧院。
5. 在奥克拉荷马州，要是你在人家的牛肉饼上咬上一口，也是违法的。
6. 在俄亥俄州哥伦布城，星期日出准出售玉米片。
7. 在新泽西州，如发现有人在公共餐厅喝汤时发出声音，就要拘留。



Hello, Houston

為什麼從知名律師到各行各業的成功人士

都選擇在

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

刊登廣告？

答案：

**因為美南新聞日報內容豐碩，看的人多，
影響力大，所以廣告效果特別強！**

電話：281-498-4310 • 傳真：281-498-2728

11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072

E-mail: ad@scdaily.com • 日報網址：www.scdaily.com

休士頓台灣同鄉會於11月20日（星期六）下午二時，在台灣人活動中心舉行不支持反萊豬公投活動



楊朝諭夫婦錄製影片表達「萊豬公投」的心聲



大家在一邊享用魯肉飯一邊抽獎問答，全場歡樂笑聲中渡過。



本報記者黃麗珊報導

休士頓台灣同鄉會（於11月20日（星期六）下午二時，在台灣人活動中心舉行年度感恩聚會



活動中副會長洪榕騰，理事江玟玟錄製影片表達「萊豬公投」的心聲



會員上台參與，同鄉會邁向51年的點點滴滴



僑務委員陳建實將以專業角度，剖析「反萊豬公投」議題

一级棒豆腐

一級棒豆腐·真的一級棒！

十年如一日的高品質. 全新包裝再會舊雨新知

休斯敦批發請洽總代理

各大中國超市有售

Ken's Produce
美鮮食品公司

7442 Fairbanks N Houston Road
713-926-9998

Fortune One
中國城食品貿易公司

935 W 18th St
713-426-1133

